

**Electro et Physio
Thérapie**

Hopital Hotel-Dieu de Montréal

1906 - 1913



**Electro Physico
Therapeutics**

Hotel-Dieu Hospital, Montreal

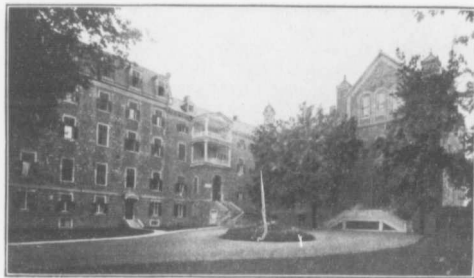
1906 - 1913





RAPPORT DU DEPARTEMENT
D'ELECTRO ET PHYSIO
THERAPIE
DE L'HOTEL-DIEU DE MONTREAL
1906 - 1913

REPORT OF THE DEPARTMENT OF
ELECTRO PHYSICO
THERAPEUTICS
HOTEL-DIEU HOSPITAL, MONTREAL
1906 - 1913



Entrée de l'Hotel-Dieu
Coin Avenue des Pins et St-Urbain

Entrance of the Hotel-Dieu
Corner of Pine Ave. & St. Urbain

Dr A. H. DESLOGES, Directeur du Département.
Dr Daniel Plouffe, Assistant au Département.

Montréal, 7 janvier 1913.



'ELECTRICITE est connue et utilisée depuis l'antiquité. Les anciens traitaient déjà les paralysies à l'aide des commotions produites par certains poissons électriques. Les contractions musculaires ont été, pendant longtemps, le seul moyen de se rendre compte des courants électriques, et c'est même grâce à elles que l'électricité a été appliquée aux maladies. Cette application de l'électricité à la médecine, n'avait d'abord rien de bien coordonné et surtout rien de scientifique, puisque c'était seulement sur les bords de la mer que l'on pouvait se procurer les divers poissons ayant un appareil électrique suffisamment énergique pour déterminer des secousses assez fortes.

Ce n'est guère que vers 1804 que Galvani fit les premières applications de l'électricité à la médecine.

Depuis, les travaux d'électro-physiologie prirent un grand développement, et aujourd'hui, grâce au perfectionnement des appareils, on est arrivé à dominer le fluide électrique, à le domestiquer. On pourrait dire: c'est pourquoi l'électricité occupe, de nos jours, une si grande et large place dans le domaine médical.

Les progrès immenses réalisés depuis ces derniers temps par l'électrothérapie, lui ont conquis une place d'honneur parmi les ressources les plus précieuses de la thérapeutique. De simple accessoire qu'elle était, elle est devenue un adjuvant puissant, pour être dans un avenir peu éloigné une des sciences fondamentales de la médecine. Le professeur Rivière ne craint pas de l'appeler *la plus constante, la moins infidèle et la plus scientifique de toutes les méthodes,*

Montreal, January 7, 1913



LECTRICITY was known and utilized from antiquity. The ancients treated paralytias by means of shocks produced by certain electric fish. The contraction of the muscles was for a long time the only means of measuring electric currents, and it is thanks to this that electricity was applied to diseases. This application of electricity to medicine had at first nothing well defined and, above all, nothing scientific, since it was only near the seashore that these electric fish could be caught which were capable of giving an electric shock sufficiently strong.

It was only in 1804 that Galvani made the first real applications of electricity to medicine.

Since then electrophysiology has made great progress, and to-day, thanks to the improved apparatus, the electric fluid is controlled, we might almost say, domesticated. This is why electricity nowadays occupies so great and important a place in the domain of medicine.

The immense progress made of late years by electrotherapeutics, has won for it an honorable place among the most precious resources of therapeutics. From a simple accessory, it has become a powerful adjuvant and will become in the near future one of the fundamental sciences of medicine. Professor Rivière does not fear to call it *the most constant, the surest and the most scientific of all methods,*

Son champ d'action s'élargit dans des proportions gigantesques. A mesure qu'on apprend à mieux connaître cet agent physique et à mettre en pratique d'une manière plus scientifique ses nombreuses propriétés on lui reconnaît une puissance curative vraiment étonnante.

Il n'est plus question d'en discuter l'efficacité. Les observations chimiques ont établi sa valeur réelle sur des bases inébranlables suffisantes pour convaincre les plus sceptiques. Mais les expériences de laboratoire sont venues confirmer la théorie, de sorte qu'il n'existe plus de doute sur les vertus de l'électricité dans le traitement des maladies.

L'électricité n'est pas un agent unique, c'est-à-dire agissant toujours de la même manière et employé de la même façon. Elle possède un grand nombre de modalités, dont chacune est douée de propriétés qui lui sont propres. Ainsi le bain statique relève la pression artérielle chez les déprimés, les neurasthéniques, tandis que la d'arsonalisation l'abaisse comme dans l'artério-sclérose. D'autres procédés activent les combustions ralenties, stimulent les échanges nutritifs, pendant que des applications différentes amènent une élimination considérable des déchets organiques.

Il est donc indispensable de connaître à fond les effets physiologiques de chacune de ces modalités, pour en obtenir le résultat désiré. C'est l'ignorance de ces principes fondamentaux qui fait, que des gens inexpérimentés n'ont pas toujours les succès prévus et jettent le discrédit sur des méthodes, qui, appliquées avec discernement, sont si puissantes et si efficaces dans la guérison des malades.

De plus, il faut savoir combiner à propos ces diverses énergies, dont les unes agissent localement et d'autres se font sentir dans l'économie toute entière. Par exemple, en présence d'un goutteux ea

Its scope has increased with giant strides. As this physical agent becomes better known, and its many qualities are used in a more scientific manner, its marvelous curative powers are recognized.

There is no longer any doubt of its efficacy. Clinical experiments have proved its real value on a solid basis sufficient to convince the most sceptical. But laboratory experiments have confirmed this theory in such a way as to leave no room to doubt the virtue of electricity in the treatment of diseases.

Electricity is not a unique agent, that is to say, acting always in the same way and employed in the same manner. It possesses a variety of modes, each of which is endowed with properties peculiar to itself. Thus the static electric bath raises arterial pressure, in those who are low spirited and, in cases of neurasthenia, whereas the electro-calorifies *d'Arsonalisation* lowers it, as in cases of Arterio-Sclerosis. Other procedures quicken weakened combustion, stimulate the nutritive organs, while different applications bring about a considerable elimination of organic refuse. It is then indispensable to have a thorough knowledge of the physiological effects of these modes, in order to obtain the desired result. Through ignorance of these fundamental principles, inexperienced people have not always the success foreseen and thus they have brought discredit on methods, which, scientifically used, are so powerful and certain in the cure of the sick.

Besides, one must know how to combine properly these various energies, some of which act locally, and others are felt throughout the entire system. For exam-

pleine attaque, commençons par contrôler la douleur, par l'action calmante de la lumière agissant sur les fibres nerveuses; par son action vaso-dilatatrice, ouvrons la voie de la circulation aux dépôts d'acide urique. Les effluves électriques ensuite, en faisant contracter les tissus profonds et les vaisseaux, lanceront dans le torrent circulatoire ces urates nocifs; c'est alors que la d'arsonvalisation, en stimulant l'activité de la peau et du rein, débarrassera l'économie de ces produits toxiques. Mais pour être en état de mêler harmonieusement les actions bienfaisantes de ces diverses modalités, il faut une armature complète. L'outillage ne saurait être trop étendu, trop perfectionné. Aussi nous n'avons reculé devant aucun sacrifice, pour avoir en fait d'appareil, ce qu'il y a de plus précis, de plus moderne et de plus confortable. Notre département est muni de quatre machines statiques des plus puissantes. A chacune d'elles, sont attachés tous les accessoires nécessaires pour utiliser ce genre d'électricité, sous ses différentes nuances: Bain statique, Grandes étincelles "Wave Current", Auto-Conduction, etc. Chacune d'elle aussi a sa chambre, de sorte que le malade qui y prend son traitement est complètement isolé s'il le veut, et n'est pas exposé aux regards et aux questions quelquefois indiscrettes des autres malades ou des visiteurs.

Pour nos traitements de lumière et de chaleur, nous avons les instruments les plus nuancés, depuis le grand bain de lumière jusqu'au petit appareil à air chaud, pour activer la guérison des plaies languissantes, etc.

Courants de haute fréquence, courants galvaniques et faradiques, vibration mé-

ple, in the case of a person afflicted with an attack of gout, we begin by relieving the pain through the calming action of light acting on the nervous fibres; by its vasodilatory action, we open the way to the circulation of the deposits of uric acid. The electric fluid, by causing the contraction of the embedded tissues and ducts, will send forth into the circulatory torrent these noxious urates; it is then that electro-calorifics *d'Arsonvalisation*, by stimulating the activity of the skin and the kidneys relieves the system of these toxic products. But to be able to blend harmoniously the beneficent effects of these various modes, one must have a complete outfit. The apparatus cannot be too extensive nor too perfect. Hence we have spared no pains to have the most precise, the most modern and up-to-date apparatus. Our department is fitted up with four of the most powerful static machines. To each of them is connected all the accessories necessary to utilize this kind of electricity in its different phases: "Static bath", "Long Sparks", "Wave Currents", "Auto-Conduction", etc. Each has also its room, so that the patient who is undergoing treatment, is completely isolated, if he wishes, and is not exposed to the looks and often to the indiscreet questions of other patients or of visitors.

For our light and heat treatment, we have instruments of all kinds, from the large light bath to the small hot air apparatus, to hasten the cure of running sores, etc.

Currents of high potentiality, galvanic currents, mechanical vibration, seillation,

canique, oscillation, rayons X, toutes ces ressources font partie de notre installation.

Notre laboratoire de radiographie ne le cède en rien aux mieux équipés du pays. Permettez-nous ici de vous faire remarquer toute l'importance que le rayon X possède, soit dans le diagnostic des maladies des organes profonds, comme les poumons, l'estomac, le rein et le foie, soit comme aide puissant dans la réduction parfaite des fractures. Vous ne sauriez croire combien de malheureux seraient impotents, à la suite d'accidents sans le secours de la Radiographie pour diriger le chirurgien dans son procédé de réparation et de réduction.

Deux médecins expérimentés ont la direction du Département. Durant les heures de traitement, ils sont constamment au milieu des malades, suivant pas à pas les manifestations de la maladie, et s'efforçant de la combattre par la combinaison raisonnée de toutes les ressources curatives à leur disposition. Ne croyez pas que les médicaments sont mis de côté... Au contraire, pas un patient n'est soumis aux agents physiques, sans qu'il reçoive en même temps son régime et ses ordonnances pharmaceutiques.

En un mot, tout ce qui peut amener un prompt soulagement, hâter la guérison et débarrasser le malade de ses misères et de ses douleurs, est mis en activité. Voilà ce qui a fait grandir la réputation de notre établissement et qui en fait une des plus belles et des plus grandes institutions de Physiothérapie du Continent Américain. Plus de cent chambres, avec tout le confort possible, sont à la disposition des malades dont l'état requiert un repos absolu. Ils y reçoivent une nourriture de première classe, suivant les prescriptions diététiques des Médecins, car

X-Rays, all of these form part of our installation.

Our laboratory of Radiography is equal to the best equipped in the country. Permits us here to recall the importance that X-Rays possess either in diagnosing diseases of embedded organs such as the lungs, the stomach, the kidneys and the liver, or as a powerful aid in the exact location of fractures. One can hardly believe how many unfortunate persons would be powerless as the result of accidents without the help of radiography to direct the surgeon in the process of his work.

Two experienced physicians have the direction of the department. During the hours of treatment they are constantly in the midst of the sick, following step by step the symptoms of the disease, and striving to fight it by the scientific combination of the curative resources at their disposal. Do not think that medicaments are put aside. On the contrary, no patient is subject to physical agents without receiving at the same time his regimen and his pharmaceutical prescriptions.

In a word, everything that can bring about relief, hasten a cure and rid a patient of his misery and his pains, is put into requisition. This is what has spread the reputation of our establishment and made it one of the most beautiful institutions of Physiotherapy on the American Continent. More than a hundred rooms, having all the comfort possible, are at the disposal of the sick whose state requires absolute rest. They receive here the best food according to the dietetic prescriptions of the doctor, because in many cases, the dietetic regimen is the

dans de nombreux cas, le régime diététique est la base fondamentale, la condition *sine qua non* d'heureux résultats.

L'administration du Département appartient aux Religieuses de l'Hôtel-Dieu. Tout entières aux malades que la Providence leur confie, elles ne négligent rien, de dévouement, de sollicitude et de soin pour adoucir leurs souffrances... Plusieurs d'entre elles, parfaitement au courant des diverses applications d'électricité, donnent les traitements, toujours bien entendu, sous la direction des médecins. Ce qui permet à ces derniers de donner plus d'attention aux patients.

Nous vous soumettons maintenant avec plaisir le compte-rendu des travaux exécutés depuis sept ans.

Un grand nombre de maladies bénéficient largement des agents physiques comme vous le voyez dans ce rapport. Les indications les plus importantes sont les affections chroniques en général où interviennent l'auto-intoxication, le manque l'élimination des toxines ou poisons fabriqués dans l'organisme, comme la goutte, les rhumatismes de toutes sortes, le diabète, l'asthme bronchial, l'anémie, etc. Les maladies chroniques de l'estomac et de l'intestin, si rebelles aux médicaments, cèdent facilement à cette thérapeutique. Les pauvres neurasthéniques sentent la vie revenir sous l'effet de traitements, en voyant disparaître tous les troubles dont ils souffrent. C'est encore le traitement par excellence dans l'eczéma, l'épithéliome et dans toutes les maladies de la peau.

Enfin, partout où il y a stase, soit sanguine, soit lymphatique, soit inflammatoire, les agents physiques, entre des mains expérimentées, donnent les résultats heureux que vous constaterez dans le compte rendu qui suit:

fundamental basis, the condition *sine qua non* of happy results.

The administration of the Department belongs to the Sisters of the Hotel Dieu. Wholly devoted to the sick whom Providence has confided to them, they neglect nothing, they are full of solicitude, of care to alleviate the suffering of the sick. Several of the Sisters who are well versed in the divers applications of electricity, give treatment, always, it is well understood, under the direction of the doctors. This permits the latter to devote more attention to the patients.

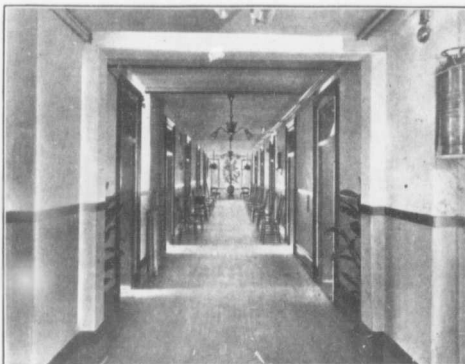
We now offer with pleasure the report of the work done during the past seven years.

A large number of diseases are greatly benefited by physical agents, as you see by this report. The most important indications are chronic affections where auto-intoxication intervenes, the want of the elimination of toxins or poisons generated in the organisms, such as gout, rheumatism of all sorts, diabetes, bronchial asthma, anemia, etc. Chronic diseases of the stomach and of the intestines, so rebellious to medications, easily give way to this therapeutic. Persons afflicted with neurasthenia feel life returning under the effects of these treatments, by seeing all their worries disappear. It is also the treatment by excellence for eczema, epithelioma, and in all diseases of the skin.

In fine, wherever there is a stasis, whether bloody, lymphatic or inflammatory, the physical agents, in experienced hands, give the best results, as may be seen by the following report:

Corridor Central du département
d'Electrothérapie

Central Hall of the department
of Electrotherapy

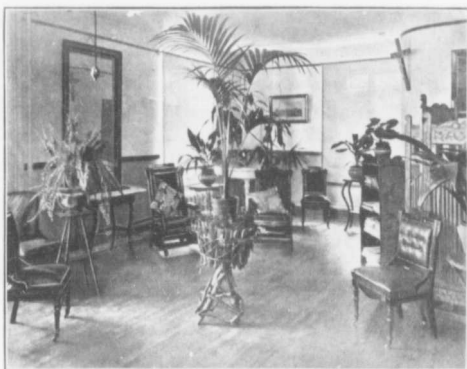


MALADIES DISEASES	Patients admis de Admitted 1906-1913	DECHARGES DISCHARGED				
		Guéris Cured	Améliorés Improved	Non améliorés, Not improved	Non traités Not treated	Traitement discon- tinué Discontinued
A						
Abcès <i>Abcess</i>	4	7				
Acnée <i>Acne vulgaris</i>	27	20	5	2		
Acnée rosacée " <i>rosacea</i>	29	29	4	4		3
" Spécifique " <i>specific</i>	1		1			
Adénite <i>Adentis</i>	23	10	11		2	
" cervicale " <i>cervical</i>	20	12	5	2		1
" tuberculeuse " <i>tuberculous</i>	34	6	17	6	3	2
Adhérences intestinales (post opératoires) <i>Adhésions intestinal</i>	50	11	29	3	3	4
Albuminurie <i>Albuminuria</i>	14	2	4	5	2	1
Alcoolisme <i>Alcoholism</i>	4	2	1	1		
Alopecie <i>Alopecia</i>	9	3	6			
Amenorrhée <i>Amenorrhœa</i>	10	7	2	1		



Bureau du Dr Desloges

Dr. Desloges' Office



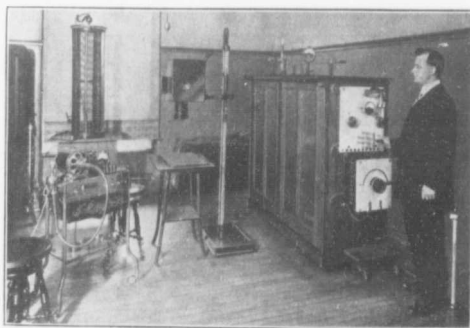
Salle d'attente

Waiting Room

Amnésie Cérébrale	<i>Amnesia cerebral</i>	1	1				
Anémie	<i>Anemia</i>	157	70	60	3	5	19
Amygdalite aiguë	<i>Tonsillitis acute</i>	29	10		5	5	
Angine cryptique	<i>Angina (follicular)</i>	36	31	5			
" de poitrine	<i>Pectoris</i>	5	5				
Ankylose du poignet	<i>Ankylosis of the wrist</i>	8	3	1	4		
Antrax du cou	<i>Anthrax neck</i>	11	10	1			
" du dos	<i>" back</i>	1	3				1
Aphasie	<i>Aphasia</i>	3	3				
" nerveuse	<i>" nervous</i>	4	3		1		
" traumatique	<i>" traumatic</i>	1	1				
Appendicite chronique	<i>Appendicitis chronic</i>	23	17	4		2	
Arterio sclérose	<i>Arterio sclerosis</i>	116	5	99	6	2	4
Arthralgie	<i>Arthralgia</i>	6	3	3			
Arthrite blennorrhagique	<i>Arthritis (gonorrhoeal)</i>	16	11	1	4		
" par contusions	<i>" contusion</i>	63	31	21	1	4	6
" déformante	<i>" deformatans</i>	58	5	46	5	1	1
" généralisée	<i>Arthritis general</i>	26	8	7	4	4	3
" membres sup	<i>" upper extremities</i>	23	14	4	2	1	2
" inf	<i>" lower</i>	11	9	2	2		1
" rhumatismale	<i>" rheumatic</i>	43	25	8	4	3	3
" tuberculeuse	<i>" tuberculous</i>	9	4	3		2	
Angiome	<i>Angioma</i>	17	14	2		1	
Asthme bronchial	<i>Asthma bronchial</i>	5	4	1			
Atrophie musculaire	<i>Atrophy muscular</i>	12	6	1	5		

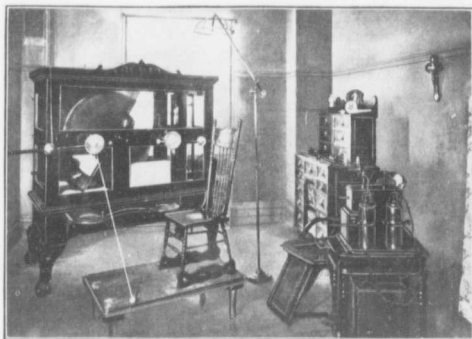
Chambre d'appareils à Rayons X

X Rays Apparatus Room

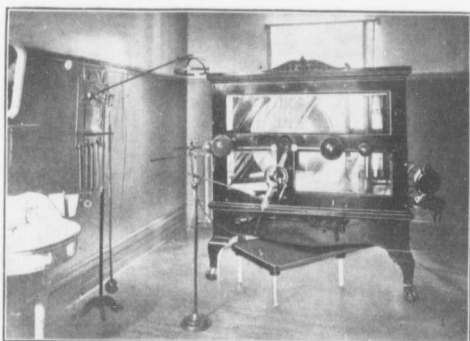


Appareil Statique

Static Machine

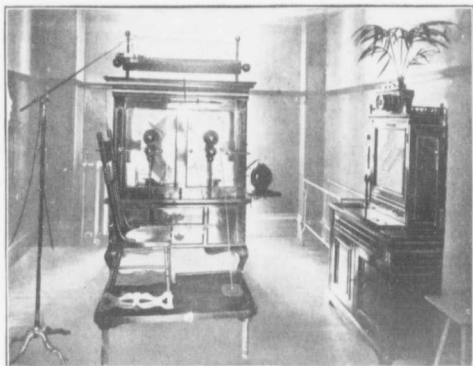


B							
Boulimie	<i>Boulimia</i>	2	1	1			
Bronchite aiguë	<i>Bronchitis acute</i>	20	14	5	1		
" chronique	" <i>chronic</i>	25	15	9			1
Brûlure	<i>Burn</i>	19	10				
" par Rayons X	" <i>by X rays</i>	3	1		2		
C							
Calculs biliaires	<i>Calculi biliary</i>	3		3			
" rénal	" <i>renal</i>	1		1			
Cancer estomac	<i>Cancer stomach</i>	6		6			
" gorge	" <i>throat</i>	2		2			
" épaule	" <i>shoulder</i>	1		1			
" genou	" <i>knee</i>	2		1	1		
" langue	" <i>tongue</i>	2		1	1		
" lèvre inférieure	" <i>lower lip</i>	3		2	1		
" œil naséale	" <i>eye</i>	3		3			
" sein	" <i>breast</i>	13		5	4	4	
" sein (récidive)	" <i>relapse</i>	23		3	17	3	
" utérus	" <i>uterus</i>	1				1	
Cancerôide	<i>Canceroid</i>	5		2	1	2	
Catarrhe de l'oreille	<i>Catarrh of the ear</i>	5		1	1	3	



Traitement aux Rayons X

X Rays Treatment



Appareil Statique et galvano-Faradique

Static Machine and galvano-Faradic

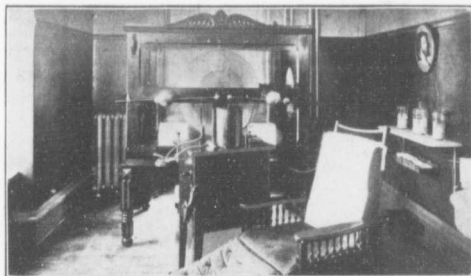
Chéloïde	<i>Keloid</i>	2	1	1	.....
Céphalalgie	<i>Cephalgia</i>	70	52	16	1
Chorée	<i>Chorea</i>	10	7	2	..... 1
Chorée hémiplésique	<i>Chorea hemiplegia</i>	2	1	.....	1
Cirrhose hypertrophique	<i>Cirrhosis hypertrophica</i>	1	.....	.....	1
Coccygodynie	<i>Coccygodynia</i>	26	23	3	.....
Congestion cérébrale	<i>Congestion cerebral</i>	15	3	8	4
Congestion pulmonaire	<i>" lungs</i>	16	13	1	..... 2
Conjonctivite	<i>Conjunctivitis</i>	4	4	.....	.....
Conjonctivité granuleuse	<i>" granular</i>	2	.....	2	.....
Constipation	<i>Constipation</i>	86	66	20	.....
Contusions	<i>Contusions</i>	169	81	10	9
Cors aux pieds	<i>Corns</i>	5	3	.....	.....
Crampes des écrivains	<i>Neurosis occupation</i>	24	10	11	1
Cystite aigüe	<i>Cystitis acute</i>	4	2	1	1
" chronique	<i>" chronic</i>	5	2	1	2
" nerveuse	<i>" nervous</i>	3	1	2	.....
" tuberculeuse	<i>" tuberculous</i>	4	1	1	2

D

Dacryocystite	<i>Dacryocystitis</i>	3	2	1	.....
Débilité générale	<i>Debility general</i>	16	5	6	4
" nerveuse	<i>" nervous</i>	5	3	1	1
Déchirure musculaire	<i>Muscular lesion</i>	4	3	1	.....

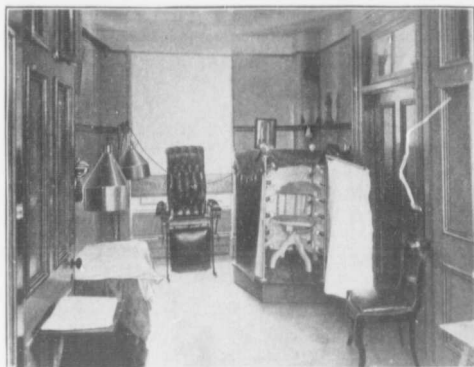
Appareil de Haute fréquence

High frequency Apparatus



Chambre de Photothérapie

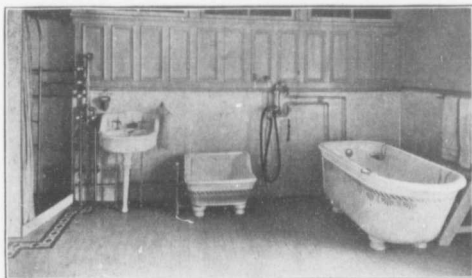
Phototherapy Apparatus



Diabète	<i>Diabetis</i>	57	10	4	3	1	9
Diarrhée tuberculeuse	<i>Diarrhea tuberculosa</i>	2	1	1	1	1	1
Douleurs musculaires	<i>Myalgia</i>	22	15	6	1	1	1
Dysménorrhée	<i>Dysmenorrhœa</i>	8	3	5	1	1	1
Dyspepsie nerveuse	<i>Dyspepsia nervosa</i>	235	119	58	12	10	6

E

Eczéma au cou	<i>Eczema neck</i>	2	1	1	1	1	1
" cuir chevelu	" <i>scalp</i>	12	8	2	1	1	2
" de la face	" <i>face</i>	64	54	6	4	1	1
" généralisée	" <i>general</i>	14	12	3	2	1	1
" infectieux	" <i>with infection</i>	19	15	3	1	1	1
Eczéma membres inf.	<i>Eczema lower extremities</i>	19	16	3	1	1	1
" sup.	" <i>upper</i>	64	48	8	3	1	4
" érythémateux	" <i>erythematic</i>	5	4	1	1	1	1
" squameux	" <i>squamous</i>	7	6	1	1	1	1
" variqueux	" <i>varicose</i>	5	3	2	1	1	1
Entérite	<i>Enteritis</i>	56	33	15	1	3	4
" muco-membraneux	" <i>mucous-membranous</i>	29	19	5	2	1	3
Entorse	<i>Sprain</i>	20	18	2	1	1	1
Epilepsie	<i>Epilepsy</i>	11	4	1	6	1	1
Epithéliome	<i>Epithelioma</i>	67	45	10	6	6	2
" de la face	" <i>face</i>	28	20	3	3	1	2
Erythème	<i>Erythema</i>	9	8	1	1	1	1
Erythème de la face	<i>Erythema face</i>	6	5	1	1	1	1



Chambre d'Hydrothérapie

Hydrotherapy



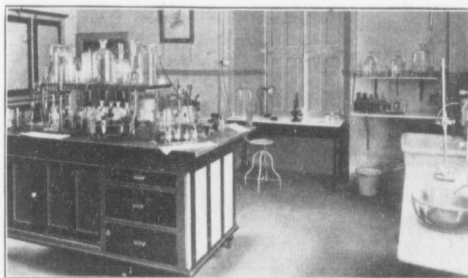
Chambre de Préparation

X Rays Laboratory

F							
Fièvre typhoïde	<i>Typhoid fever</i>	13	12	1	1	1	1
Fissure anale	<i>Fissure anal</i>	5	2	2	1	1	1
Fistules intestinales	<i>Fistula intestinal</i>	2	1	1	1	1	1
Follicules pileux	<i>Follicle hair</i>	14	8	2	2	1	1
Furunculose	<i>Furunculosis</i>	31	28	1	2	1	1
G							
Gangrène diabétique	<i>Gangrene diabetic</i>	2	1	1	1	1	1
" sénile	" <i>senile</i>	11	4	5	2	1	1
Gastralgie	<i>Gastralgia</i>	9	6	2	1	1	1
Gastrite aiguë	<i>Gastritis acute</i>	15	12	3	1	1	1
" chronique	<i>Gastritis chronic</i>	12	7	3	2	1	1
Gastro-entérite	<i>Gastro enteritis</i>	43	36	5	2	1	1
Goitre exophtalmique	<i>Goitre exophtalmic</i>	7	2	4	1	1	1
" simple	<i>Goitre</i>	25	9	13	2	1	1
Goutte	<i>Gout acute</i>	31	21	8	2	1	1
H							
Hématome	<i>Hematoma</i>	2	2	1	1	1	1
Hémiplégie	<i>Hemiplegia</i>	98	29	37	9	11	12
Hémorroïdes	<i>Hemorrhoids</i>	20	11	6	2	1	1

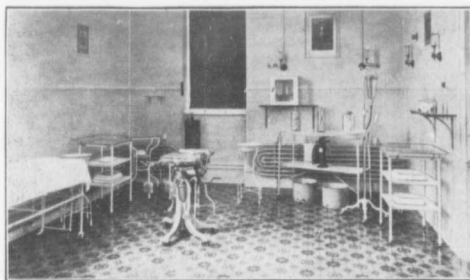
Laboratoire d'analyse chimique et
microscopique de l'Hôpital

Chemical and Microscopic Laboratory
of the Hospital



salle d'opération de l'Hôpital

Operating Room of the Hospital



Hernie synoviale	<i>Hernia synovial</i>	3	3	.....	.....	.....	.....
Herpes	<i>Herpes</i>	29	19	3	.....	4	.....
" Zoster	" <i>zoster</i>	1	1	.....	.....	.....	.....
Hydarthrose	<i>Hydarthrosis</i>	4	3	1	.....	.....	.....
Hypertrophie du foie	<i>Hypertrophy liver</i>	3	.....	3	.....	.....	.....
" de la prostate	" <i>prostate</i>	20	.....	12	4	1	3
Hystérie	<i>Hysteria</i>	72	29	18	17	.....	8

I

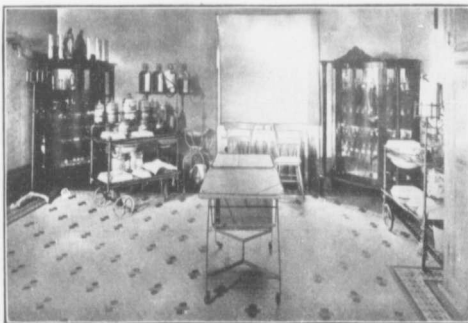
Impetigo	<i>Impetigo</i>	5	4	1	.....	.....	.....
Incontinence d'urine	<i>Incontinence urine</i>	9	4	2	3	.....	.....
Infection	<i>Infection</i>	20	18	1	1	.....	.....
Insomnie	<i>Insomnia</i>	33	30	2	1	.....	.....
Insuffisance cardiaque	<i>Insufficiency cardiac</i>	12	2	4	.....	.....	6

K

Kératite chronique	<i>Keratitis chronic</i>	2	1	1	.....	.....	.....
Kyste sébacé	<i>Cyst sebaceous</i>	3	2	.....	1	.....	.....

L

Laryngite	<i>Laryngitis</i>	11	8	1	2	.....	.....
" tuberculeuse	" <i>tuberculous</i>	8	1	2	4	1	.....
Leucocythémie	<i>Leucocythemia</i>	11	2	5	2	1	1



Salle de Pansements des Chambres Privées

Dressing Room of the Private Wards



Chambre Privée de malades

Private Room for Patients

Leucémie	<i>Leukemia</i>	5	1	3	1	.....
Lipomes	<i>Lipomas</i>	2	2	.....	.....	.....
Lumbago	<i>Lumbago</i>	321	235	44	4	6 2
Lupus érythémateux	<i>Lupus erythematosus</i>	31	16	5	4	3 3
" de la face	" <i>face</i>	14	10	1	3	.....
" membres inf.	" <i>lower extremities</i>	8	6	1	1	.....
" membres sup.	" <i>upper</i>	8	5	2	.....	1
" suppuré	" <i>with suppuration</i>	9	2	5	2	.....
Luxation du poignet	<i>Luxation of wrist</i>	33	25	3	1	1 1
Lymphangite	<i>Lymphangitis</i>	22	9	12	1	.....
M						
Mal perforant	<i>Mal perforant</i>	1	.....	.....	1	.....
Manie	<i>Mania</i>	5	2	1	2	.....
" religieux	" <i>religious</i>	2	.....	.....	2	.....
Mélancolie	<i>Melancholia</i>	1	.....	2	2	.....
Mémoire	<i>Memory</i> .....	.....	4	2	1	.....
Migraine	<i>Migraine</i>	9	3	5	.....	1
Mastoidite	<i>Mastoiditis</i>	4	2	.....	2	.....
N						
Nævus	<i>Nævus</i>	19	8	2	5	1 3
Neurasthénie	<i>Neurasthenia</i>	1043	543	235	169	78 29
Neuralgie	<i>Neuralgia</i>	66	40	15	10	1
" brachiale	" <i>brachial</i>	76	45	14	7	2 8
" cervicale	" <i>cervical</i>	64	51	11	2	.....
" par contusion	" <i>from contusions</i>	8	8	.....	.....	.....
" dorsale	" <i>dorsal</i>	11	7	2	.....	.....
" faciale	" <i>facial</i>	31	17	8	6	.....
" généralisée	" <i>general</i>	104	52	32	9	4 7
" intercostale	" <i>intercostal</i>	149	159	15	1	1 2
" post-opératoire	" <i>after operation</i>	2	2	.....	.....	.....
" ovarique	" <i>ovarian</i>	19	10	8	1	.....
" plantaire	" <i>plantar</i>	175	87	36	28	10 14
" pelvienne	" <i>pelvic</i>	3	2	1	.....	.....
" sciatique	" <i>sciatic</i>	76	54	18	3	1
Névrite alcoolique	<i>Neuritis alcoholica</i>	20	8	8	2	.....
" brachiale	" <i>brachial</i>	41	25	10	1	2 3
" post-opératoire	" <i>after operation</i>	6	4	2	.....	.....
" paralytique	" <i>paralytic</i>	48	29	18	9	1
" sciatique	" <i>sciatic</i>	76	42	14	13	2 3
" syphilitique	" <i>syphilitic</i>	5	2	3	.....	.....
O						
Obésité	<i>Obesity</i>	43	5	28	4	2 4
Occlusion intestinale	<i>Occlusion intestinal</i>	10	3	1	6	.....
Oedème	<i>Oedema</i>	17	11	4	2	.....

Orchite	<i>Orchitis</i>	17	10	1	1	1	1	1
Ostéite	<i>Osteitis</i>	22	12	4	3	1	2	2
Ostéomyélite	<i>Osteomyelitis</i>	2	1	1	1	1	1	1
Ostéochondrophite	<i>Osteochondritis</i>	3	3	1	1	1	1	1
P								
Papillome	<i>Papilloma</i>	18	17	1	1	1	1	1
Paralysie agitante	<i>Paralysis agitans</i>	23	1	12	4	3	3	3
" brachiale	" <i>brachial</i>	8	3	2	2	1	1	1
" cordes vocales	" <i>vocal cords</i>	64	41	9	6	2	6	6
" faciale	" <i>facial</i>	58	48	4	3	2	1	1
" générale progress.	" <i>general progressive</i>	19	2	10	3	4	4	4
" infantile	" <i>infantile</i>	80	25	27	10	6	12	12
" hémiplégique	" <i>hemiplegic</i>	13	2	6	3	1	2	2
Paraplegie	<i>Paraplegia</i>	16	1	11	3	1	1	1
Parésie brachiale	<i>Paresis brachial</i>	24	14	7	1	1	3	3
" par contusion	" <i>contusions</i>	5	3	2	1	1	1	1
" généralisée	" <i>general</i>	14	11	3	1	1	1	1
" membres inf.	" <i>lower extremities</i>	5	3	2	1	1	1	1
" sphinter anal	" <i>anal sphincter</i>	11	9	2	1	1	1	1
Pelade	<i>Pelade</i>	2	1	1	1	1	1	1
Phlébite	<i>Phlebitis</i>	16	14	2	1	1	1	1
Plaies par contusion	<i>Wound from contusions</i>	12	9	1	1	1	1	1
" infectieuses	" <i>infected</i>	18	12	3	1	1	3	3
" post opératoire	" <i>Postoperative</i>	55	48	4	3	1	1	1
Pleurodynie	<i>Pleurodynia</i>	14	10	4	1	1	1	1
Pneumonie	<i>Pneumonia</i>	5	5	1	1	1	1	1
Polydévrite	<i>Polydermatitis</i>	3	1	2	1	1	1	1
Prurit anal	<i>Pruritus ani</i>	11	8	2	1	1	1	1
" vulvaire	" <i>vulvar</i>	13	11	2	1	1	1	1
Psoriasis	<i>Psoriasis</i>	20	6	13	1	1	1	1
R								
Rhumatisme artic. aigu	<i>Rheumatism acute articular</i>	34	29	7	1	1	1	1
" chronique	" <i>chronic</i>	172	83	65	15	6	3	3
" généralisé	" <i>general</i>	128	59	26	10	5	18	18
" infectieux	" <i>infectious</i>	24	17	3	2	2	1	1
" plantaire	" <i>plantar</i>	42	29	6	4	2	1	1
" monoarticulaire	" <i>monoarticular</i>	127	88	20	6	10	3	3
S								
Salpingite	<i>Salpingitis</i>	6	3	3	1	1	1	1
Sarcome	<i>Sarcoma</i>	28	8	14	1	6	1	1
Sclérose de l'oreille	<i>Sclerosis ear</i>	5	2	2	1	1	1	1
Scoliose	<i>Scoliosis</i>	15	1	12	2	1	1	1
Spasme du pylore	<i>Spasm pyloric</i>	18	13	1	4	1	1	1
Surmenage	<i>Hypertonia</i>	64	48	14	1	1	1	1
Sycoïse	<i>Sycosis</i>	11	9	2	1	1	1	1
Synovite	<i>Synovitis</i>	8	8	1	1	1	1	1
Syringomyélite	<i>Syringomyelitis</i>	1	1	1	1	1	1	1
T								
Tabès	<i>Tabes dorsalis</i>	54	8	25	9	9	3	3
Telème	<i>Thyroglossoma</i>	11	9	2	1	1	1	1
Tic douloureux	<i>Tic douloureux</i>	39	22	10	5	2	2	2
Tic nerveux	<i>Tic nervous</i>	4	2	1	1	1	1	1
Torticollis	<i>Torticollis (stiff neck)</i>	33	33	1	1	1	1	1
Tuberculose intestinale	<i>Tuberculosis intestinal</i>	3	3	1	1	1	1	1
" maxillaire	" <i>maxillary</i>	2	2	1	1	1	1	1
Tuberculose pulmonaire	<i>Tuberculosis pulmonary</i>	46	5	22	13	6	1	1
U								
Ulcères	<i>Ulcers</i>	10	4	4	2	1	1	1
" phagédéniques	" <i>phagedena</i>	2	2	1	1	1	1	1
" tuberculeux	" <i>tuberculous</i>	4	2	1	1	1	1	1

" variqueux	" varicose	19	11	8	2	8
Urémie	Uremia	3				8
Urticaire	Urticaria	24	18	4		2

V

Varices abdominales	Varicosity abdominal	3	1	2		
Vertige	Vertigo	5	2	1	2	
Totaux		6882	3891	1796	607	275 288

NOMBRE DE SÉANCES—NUMBER OF TREATMENTS

1906-1913

Séances	Statiques	Static	45 156
"	de Haute Fréquence	High Frequency	39 057
"	de Rayons X	X Rays	2 152
"	Galvanique et Para-	Galvanism and Para-	2 821
"	dique	dism	
"	de Lumière	Light Bath	14 216
"	de Massage Mécani-	Mechanical Massage	883
"	que		
"	de Massage Manuel	Manual Massage	3 403
"	de Fulguration	Fulguration	341
Total			108 029
Nombre de consultations de malades non traités			4 611
" de Traitements			108 029
" de Radiographies			1 025
Total			113 665
Number of consultations given (not treated)			4 611
" Treatments			108 029
" Radiographs			1 025
Total			113 665

